

2007 年度

科目名 翻訳入門	対象学科・学年 文学部英米2回生	担当者 中川 忠
授業テーマ 翻訳の基礎を学ぶ。		
授業の概要と目標 翻訳をするには(1)テキストの英語が正確に読めること(2)それを達意の日本語に直すことができること、の2つが要求される。英語のみならず日本語とも格闘しましょう。		
評価方法 平常の学習活動と試験による。		
テキスト 『英和翻訳入門』	著者 石黒昭博 畠中康男	出版社 南雲堂
参考書	著者	出版社
授業スケジュール・内容 テキストは翻訳の際に留意すべき以下の項目を考える。 1. 主語 2. 語順 3. 修飾語 4. 動詞 5. 助動詞 6. 受動と能動 7. 仮定法 8. 不定詞 9. 分詞構文 10. 動名詞 11. 比較構文 12. 否定形 13. 同格構文 14. 倒置 15. 強調表現		